



## Caïn face à Dieu

### Qui est le gardien de mon frère

*L'une des fonctions du Midrash est d'ouvrir le texte à des questions existentielles majeure dans le registre de la foi, par exemple le rapport entre providence et liberté.*

*Ici c'est le dialogue entre Caïn et Dieu qui traduit cette problématique. Caïn se défend en accusant Dieu de s'être retiré de la surveillance du monde.*

"Caïn et Abel". Pietro Novelli (1603 - 1647) Huile sur toile. Galerie nationale d'art ancien, Rome.

### מדרש תנחומא (ורשא) פרשת בראשית סימן ט

כיון שאמר לו הקב"ה אי הבל אחיך א"ל לא ידעתי השומר אחי אנכי אתה הוא שומר כל הבריות ואתה מבקשו מידי, משל למה"ד לגנב שגנב כלים בלילה ולא נתפש, לבקר תפשו השוער, א"ל למה גנבת את הכלים, א"ל אני גנב ולא הנחתי אומנתי אבל אתה אמונתך /אומנתך/ בשער לשמור למה הנחת אומנתך, ועכשיו אתה אומר לי כך, ואף קין כך אמר אני הרגתי אותו בראת בי יצה"ר, אתה שומר את הכל ולי הנחת אותו להרגו אתה הוא שהרגתו שנקראת אנכי שאלו קבלת קרבני כמותו לא הייתי מתקנא בו.

### Midrash Tanhouma (Ed. Varsovie) paracha Béréshit chapitre 9

Quand le Saint, béni soit-Il, demanda à Caïn : "Où est ton frère Abel", il répondit "Je ne sais pas, suis-je le gardien de mon frère ? N'est-ce pas Toi le gardien de toutes les créatures et Tu me le demandes à moi ? Parole, à quoi cela ressemble-t-il ? A un voleur qui a dérobé des objets la nuit sans se faire prendre. Au matin, le gardien l'attrape. Il lui dit : "Pourquoi as-tu volé ces objets ?" Il répond "Je suis voleur, et j'ai fait mon travail, mais toi dont le travail consiste à surveiller la porte, pourquoi n'as-tu pas fait ton travail ; et tu me demandes ceci et cela ?" Ainsi Caïn s'exprima-t-il : "Je l'ai tué, mais Tu as créé le mauvais penchant. Tu es le gardien de tout et Tu m'as laissé le tuer, c'est Toi qui l'as tué, Toi qui te nommes "Anokhi" (Je), car si Tu avais accepté mon offrande comme la sienne, je ne l'aurais pas jaloué.